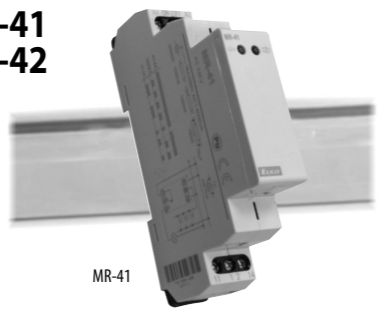




MR-41
MR-42



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Paměťové relé
Pamäťové relé
Memory relay
Relee de impuls
Przełącznik bistabilny
Memória relék
Реле памяти

Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

1586; 1590; 1591; 1591 11 -02XU-050 Rev.3

Varování! **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může realizovat pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany však musí být v instalaci předřazený vhodně ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti preprätovým špičkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných prístrojov (stykače, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaručíte dokonale cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použijte skrutkovač šírkou cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection to 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony przed przepięciami i zakłóceniami zasilania urządzenie musi być zamontowane odpowiednio zabezpieczone przed nadwyżkami napięcia i zakłóceniami zasilania. Dla prawidłowej pracy urządzenia konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji i cyrkulacji powietrza. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest pod napięciem i wyłączyć główny wyłącznik. Urządzenie musi być zamontowane w sposób zapewniający idealną cyrkulację powietrza. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest pod napięciem i wyłączyć główny wyłącznik. Urządzenie musi być zamontowane w sposób zapewniający idealną cyrkulację powietrza. Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest pod napięciem i wyłączyć główny wyłącznik.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, (12-240V) vagy váltakozó feszültségű hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átnunálja a felelősségét az útmutató és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonys részek előlappal védendő. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültségmentesen tölthetők környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez használnunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szellőzés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутационных устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, несправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Druh zátěže Type of load	cos φ ≥ 0,95 AC1	M AC2	M AC3	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	ACsb	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní / input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DCS	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ kontakt/contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ
- paměťové (impulsní) spínače ovládané tlačítky pro spínání osvětlení z více míst jsou praktickou náhradou za střídací (Č. 6) a křížové (Č. 7) přepínače
- díky ovládní tlačítky (neomezený počet, paralelně pospojovanými dvěma vodiči), se instalace stává přehlednější a pro montáž rychlejší
- relé MR-41/42 si pamatují svůj stav i po obnovení výpadku napájení tak, že relé je vždy při výpadku vypnuté, ale po obnovení napájení se automaticky vrátí do stavu před výpadkem - napájecí napětí: AC 230 V nebo AC/DC 12 - 240 V
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, ovládní tlačítky
MR-41
- výstupní kontakt: 1x přepínací 16 A
MR-42
- možnost volby - 2x paralelní kontakt nebo druhé relé krokovací
- volba funkce se realizuje externí propojkou (propojením B1 - B2)
- výstupní kontakt: 2x přepínací 16 A

EN
- memory (impulse) switches, controlled by buttons for light switching from more places, are a practical replacement for three-way switches (No.6) and cross-bar switches (No.7)
- thanks to control by buttons (unlimited number, connected in parallel by 2 wires), installation gets more transparent and faster for mounting
- relay MR-41/42 remembers its state after re-energization in a way that it is always switched off, after energization it automatically returns into its state before de-energization
- supply voltage: AC 230 V or AC/DC 12-240 V
- 1-MODULE, DIN rail mounting
MR-41
- output contact: 1x changeover 16 A
MR-42
- options - 2x parallel contacts or the other relay is latching
- function selected via external jumper between B1 - B2
- output contact: 2x changeover 16 A

PL
- przełącznik bistabilny służy do sterowania oświetleniem za pomocą klawisza (przycisku) z kilku miejsc zastępując klasyczne łączniki
- dzięki sterowaniu przyciskami (równoległe połączeniami na dwóch przewodach) instalacja jest bardziej przejrzysta a jej montaż jest szybszy
- przełącznik MR-41/42 pamięta swój stan po zaniku zasilania, w momencie zaniku styki przełącznika są rozłączone, a po powrocie zasilania przełącznik automatycznie powróci do stanu sprzed zaniku
- napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN, sterowanie przyciskami
MR-41
- zestyk wyjściowy: 1x przełączny 16 A
MR-42
- możliwość - 2x zestyk przełączny / świecznikowy
- wybór funkcji realizuje się poprzez przełączenie (B1 - B2)
- zestyk wyjściowy: 2x przełączny 16 A

RU
- запоминающие (импульсные) переключатели с управляющими кнопками для регулирования освещения с нескольких позиций -практичная замена переменных (№6) и крестообразных (№7) переключателей
- благодаря управлению кнопками (неогранич. кол-во, параллельно подключение по 2 провод.), монтаж устройства абсолютно прост и удобен
- реле MR-41/42 сохраняет в памяти свое состояние после выпадения питания. При выпадении питания реле всегда выключено, но при обновлении питания автоматически вернется в исходное состояние
- напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
- в исполнении 1-модуль, крепление на DIN рейку, управляющие кнопки
MR-41
- выходной контакт: 1х переключающий 16 А
MR-42
- возможность выбора - 2х параллельный контакт или второе шаговое реле
- выбор функции реализуется спойкой (спойка B1 - B2)
- выходной контакт: 2х переключающий 16 А

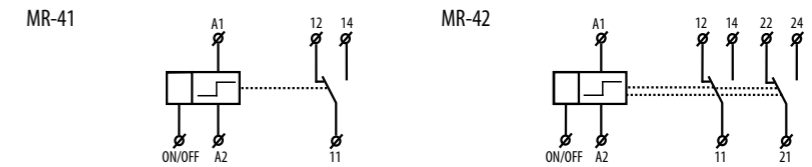
SK
- pamäťové (impulzné) spínače ovládané tlačítkami pre spínanie osvetlenia z viacerých miest sú praktickou náhradou za striedavé (Č. 6) a křížové (Č. 7) přepínače
- vďaka ovládaniu tlačítkami (neobmedzený počet, paralelne pospojovanými dvoma vodičami), sa inštalácia stáva prehľadnejšou a pre montáž rýchlejšou
- relé MR-41/42 si pamätajú svoj stav i po obnovení výpadku napájania tak, že relé je vždy pri výpadku vypnuté, ale po obnovení napájania sa automaticky vráti do stavu pred výpadkom - napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, ovládanie tlačítkami
MR-41
- výstupný kontakt: 1x přepínací 16 A
MR-42
- možnosť volby - 2x paralelný kontakt alebo druhé relé krokovacie
- volba funkcie sa realizuje vonkajšou prepajkou (prepojením B1-B2)
- výstupný kontakt: 2x přepínací 16 A

RO
- Relee de impuls, controlate prin intreruptoare din mai multe locații, reprezintă un înlocuitor practic pentru intreruptoarele în 3 sensuri (Nr.6) și comutatoare „cross-bar” (No.7)
- Multumită butonului de control (nr. nelimitat, contact în paralel cu 2 fire), instalația va fi mai transparentă și montarea va fi mai rapidă
- Releele MR-41/42 vor păstra starea în care sunt în cazul în care rămân fără tensiune și vor prelua starea originala la recuplarea tensiunii
- Tensiunea de alimentare AC 230 V or AC/DC 12-240 V
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN
MR-41
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
MR-42
- opțiuni - 2x contacte paralele sau numărator binar
- selectarea funcției cu jumperi între B1 - B2
- Contacte de ieșire: 2x contact comutator 16 A

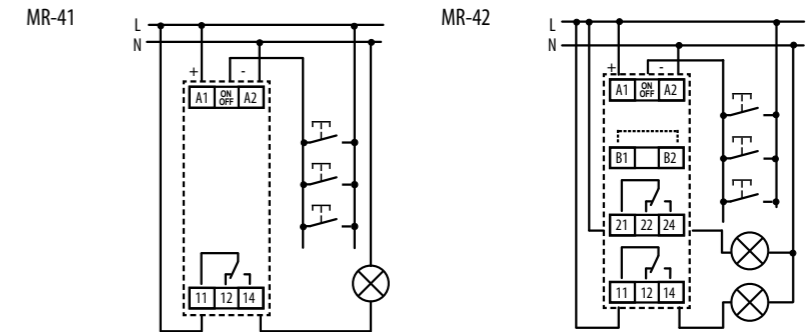
HU
- Nyomógombbal vezérelhető impulzus relé
- Bármennyi nyomógombb csatlakoztatható hozzá, párhuzamos kapcsolásban
- Az MR-41/42 feszültségkimaradás esetén megőrzi az aktuális állapotát és a feszültség visszatérésekor a megőrzött állapotba tér vissza
- Tápfeszültség AC 230 V vagy AC/DC 12-240 V
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető
MR-41
- kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 16 A
MR-42
- opciók - 2x párhuzamos kontaktus, vagy a két relé sorrendi működése (bináris számláló)
- a funkciók külső kapcsolással választhatók (B1 - B2)
- kimeneti kontaktus: 2x váltóérintkező 16 A

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	MR-41	MR-42
Počet funkcí:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcje:	Funkció:	Функция:	1	2
Napájecí svorky:	Napájanie:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zestyki zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1 - A2	
Napájecí napětí: Přikon:	Napájacie napätie: Přikon:	Supply voltage: Consumption:	Tensiunea de alimentare: Consum:	Napiecie zasilania: Znamionowy pobór mocy:	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel:	Напряжение питания: Мощность:	AC/DC 12-240V (AC 50-60 Hz) AC 0.17-3VA/DC 0.1-1.2W AC 0.17-12VA/DC 0.11-1.9W	
Napájecí napětí: Přikon (zdánlivý/ztrátový):	Napájacie napätie: Přikon:	Supply voltage: Consumption:	Tensiunea de alimentare: Consum (aparent/pierdere):	Napiecie zasilania: Znamionowy pobór mocy:	Tápfeszültség: Teljesítményfelvétel:	Напряжение питания: Мощность:	AC 230 V / 50-60 Hz AC max. 12VA/1.2W AC max. 12VA/1.9 W	
Tolerance napáj.napětí:	Tolerancia napáj.napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancja napiecia zasilan.:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напр. питания:	- 15%; + 10%	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená / green LED	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přep./chang. (AgSnO ₂)	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1	
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA / AC1,384 W / DC	
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s	
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napiecie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин. замык. мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená / red LED	
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнённость:	3x10 ⁷	
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa:	Elektrons élettartam:	Электрическая жизнённость:	0.7x10 ⁵	
Ovládání:	Ovládanie	Control:	Controling	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление		
Přikon ovládacího vstupu:	Přikon ovládacího vstupu:	Consumption of control input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy sterującego wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet.:	Мощность упр. входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC 0.1-0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230V)	
Připoj. zátěže mezi A2-ON/OFF:	Připoj. zátěže medzi A2-ON/OFF:	Load between A2-ON/OFF:	Load între A2-ON/OFF:	Podlac. obciążenia A2-ON/OFF:	Terhelés A2-ON/OFF között:	Подключение нагрузки между:	Ano / Yes	
Max. kapacita kabelu ovládaní - bez připojení doutnavek:	Max. kapacita káblu ovládania - bez pripojenia dútnaviek	Max. capacity of cable control - without con. glow-lamps	Capacitatea maximă a cablului - fără lampă legată	Maks. pojemność kabla do ster. - bez podłączenia gilyzy	A vezérlő vezeték max. kapacitása - glimmlámpák nélkül:	Мак. ёмкость кабеля управ. - без под. ламп тл. разряда:	12 nF	
- s připojenými doutnavkami:	- s pripojenými dútnavkami	- with connected glow-lamps	- cu lampă legată	- s podłączeniem gilyzy	- glimmlámpákkal:	- с подключением ламп тлеющего разряда:	9 nF (AC230 V), max. 4ks/pcs.(1ks/pcs-1mA)	
Ovládací svorky:	Ovládcie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-ON/OFF	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládcieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина упр. импульса:	min.25 ms/max.neomezená/unlimited	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...55°C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...70°C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napiecie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení-výstup) / (supply-voltage)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beeépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/șină DIN:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715	
Krytí:	Krytie	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel/IP20svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоед. проводов:	max.1x2.5,max.2x1.5/s dutinkou/with sleeve max.1x2.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI) - 62g, (230) - 60g (UNI) - 89g, (230) - 85g	
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61810-1; EN 61010-1	

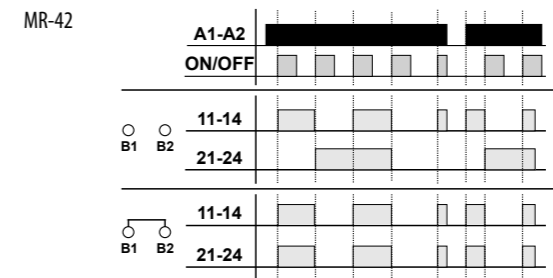
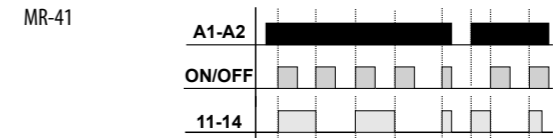
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



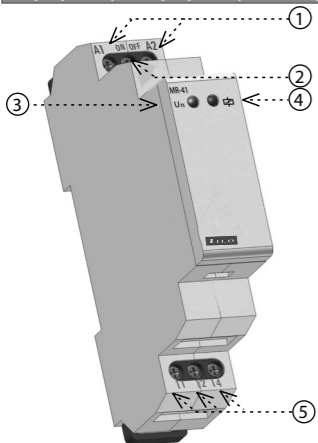
Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции



Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Svorky napájecího napětí
Svorky napájecieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 2 Ovládací vstup
Ovládcie vstup
Control input
Contact de control
Sterovane wejścia
Bemeneti vezérlés
Управляющий вход
- 3 Indikace napájecího napětí
Indikácia napájecieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Индикация питания
- 4 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Индикация выхода
- 5 Výstupní kontakt
Výstupný kontakt
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Выходной контакт